



大 会
安全理事会

Distr.: General
21 May 2002
Chinese
Original: English

大 会
第五十六届会议
议程项目 62
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十七年

2002 年 5 月 17 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨转交 2002 年 5 月 16 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生阁下给你的信（见附件）。

请将本信及其附件作为大会议程项目 62 的文件和安全理事会的文件分发给荷。

常驻代表

大使

乌米特·帕米尔（[签名](#)）

2002 年 5 月 17 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件

奉我国政府指示，谨提及希族塞人在联合国的代表于 2002 年 4 月 17 日和 2002 年 4 月 26 日给你的信（A/56/924-S/2002/440，A/56/934-S/2002/485），其中指控“侵犯共和国领空”和“尼科西亚飞行情报区”。

应该记得，我们在前几次给你的信件中已经批驳了所谓“侵犯领空和飞行情报区”的类似指控，最近一次是我 2002 年 3 月 12 日的信（A/56/873-S/2002/272）中进行了批驳。我要重申，在北塞浦路斯土耳其共和国领空的飞行是在国家主管机构完全知情和同意的情况下进行的，对此，在南塞浦路斯的希族塞人行政当局没有任何管辖权或发言权。而且，应该强调，根据国际法，所谓侵犯飞行情报区或违反空中交通规则指控是无效和毫无根据的。土耳其国家飞机在国际空域活动时，采取一切措施保障民航交通的安全。在该处国际空域，北塞浦路斯土耳其共和国民航局是提供空中交通和航空信息服务的唯一主管当局。

正如我前几封信中所述，这类指控是基于不真实和不合理的要求之上的，即认为希族塞人行政当局的主权遍及整个岛屿，包括北塞浦路斯土耳其共和国的领土。希族塞人的这一要求脱离了塞浦路斯的现状，即存在着两个独立的国家，每个国家都在岛上各自的领土范围内行使主权和管辖权。

尽管显然必须停止任何会加剧塞浦路斯双方互不信任从而减少和解可能的行动，但是希族塞人行政当局正在南塞浦路斯进行大规模的军事集结。

在希族塞人行政当局和希腊之间签署的“联合军事信条”的框架内，代号“Toxotis 2002”的年度联合军事演习于 4 月初在南塞浦路斯举行。《塞浦路斯周报》2002 年 4 月 5 日报道，有 8 架 F-16 战斗机和数辆属于希腊空军和海军的船只参加演习。希族塞人日报《Politis》引用希族塞人国民警卫队指挥官弗洛拉基斯将军的话说，演习中按照“联合军事信条”部署了“现有的全部空中和海上观察系统”。

希族塞人报刊 2002 年 4 月 10 日还报道，希族塞人国防部长哈西科斯先生在希族塞人电视台播放的一次采访中提到“联合军事信条”，并说希族塞人国民警卫队内部正在进行一些变动，以便与希腊武装部队的重组保持同步。《Kipros Simera》周刊 2002 年 3 月 29 日报道，希腊将向希族塞人国民警卫队海军单位提供二艘驱逐舰。

希族塞人报刊也报道了希族塞人行政当局最近的军事购买行动。《Politis》于 2002 年 5 月 1 日报道说，希族塞人行政当局的有关当局已批准购买无人间谍飞机。《Fileleftheros》2002 年 4 月 17 日报道，采购 6 架装甲运输直升机的过程已经开始。《Alithia》2002 年 3 月 24 日进一步报道，希族塞人行政当局将购买俄国造 M126 直升机用于军事目的。《Fileleftheros》2002 年 5 月 3 日报道，预期上述直升机于 2002 年夏季抵达南塞浦路斯。

继最近报刊报道在南塞浦路斯 Zygi 建造海军基地的现况后，希族塞人国防部发表声明，证实基地所在地的陆上和海上的必要工程正在继续进行，以满足希族塞人国民警卫队的行动需要。哈西科斯先生在 2002 年 4 月 14 日接受希族塞人日报《Mahi》的采访时也证实了这一点：“最近有报刊报道说建造海军基地的工程已经取消。我们当然否定这种谣言，因为承包商目前正在紧张工作，以便完成他们几个月前开始的工作。我希望我们明年年初能一起参加基地落成仪式。”

我要指出，希族塞人一方的军事活动是在塞浦路斯两个国家根据登克塔什总统和希族塞人领导人克莱里季斯先生 2001 年 12 月 4 日达成的协议(S/2001/1162)正在直接会谈的时候进行的。让我们希望，希族塞人行政当局会停止作出任何进一步行动损害通过目前会谈阶段而取得进步的前景。在这关键阶段并鉴于你正前往本岛会见两位领导人，希族塞人行政当局更应该停止一切敌对的挑衅活动，采取建设性立场，帮助两国逐步实现全面解决。

请将本信作为大会议程项目 62 的文件和安全理事会的文件分发给荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

艾图·普吕默（**签名**）